



The Ends of Literature. The Latin American "Boom" in the Neoliberal Marketplace

Brett Levinson

Stanford University Press, Stanford, California, 2001.

El libro de Levinson estudia las relaciones en diversos planos entre dos "fines": el del estado como instancia soberana (debido en gran medida a la proliferación del neoliberalismo global, sistema en el que el capitalismo multinacional posee más poder que los estados locales, y en el que éstos deben competir por el poder con otras instancias) y el de la literatura (que habría perdido su rol de representante privilegiado de la cultura y la identidad nacionales, desplazada por otras prácticas culturales). En ambos casos, sostiene Levinson, no nos enfrentamos a la desaparición de una u otra instancia, sino a la clausura de algunas de sus funciones, lo que ciertamente implica la oportunidad de pensar nuevas posibilidades para el estado y la literatura, en su problemática vinculación. Es ésta la línea que emprende el libro, a través de lecturas atentas de diversos textos narrativos (Alejo Carpentier, Julio Cortázar, Ricardo Piglia), ensayísticos y testimoniales (Octavio Paz, Bartolomé de las Casas, Rigoberta Menchú) y líricos (Gonzalo Justiniano, Edward James Olmos) del ámbito latinoamericano. Estas lecturas proponen además un diálogo con algunos de los paradigmas teóricos más importantes del mundo académico en la actualidad (Lacan, Said, Jameson, Bhabha y Morúa, entre varios otros), y se articulan porfir de una serie de ejes, entre los que me interesan dos particularmente: la relación política, epistemiológica y libidinal entre Otredad y Mimetismo ("Same" y "Other") y el vínculo entre transición (entendida como el estado político actual de las naciones latinoamericanas en las que hay un gobierno democrático tras años de autoritarismo) y traducción (en su complejidad de operaciones transformativas y formativas, tradiciones o fechos, transparentes u opacos). Es a partir de esas dos vertientes que me interesa anotar un par de cuestiones que, al leerlo, me quedan pendientes: se echa de menos en el tratamiento de las relaciones entre lo Mismo y lo Otro un diálogo con dos pensadores cuyo modo de abordar esta temática podría ser clave para lo que se propone Levinson. Pienso, por un lado, en el intento de Levinas en *Totalidad e infinito* de pensar las relaciones entre el sí mismo y el Otro como no reducibles a una totalidad que se pueda captar desde fuera, como un límite ético al conocimiento de fenómenos y por lo tanto como posible fundamento de conductas de respeto, paz y de hospitalidad. Pienso, por otra parte, en la obra de Jean-Luc Nancy, especialmente en su *Ser singular-plural*, donde se propone el estar-con-otros (ya no Otro) como dimensión originaria de la existencia (simplifico necesariamente un argumento muy complejo y matizado). Creo que la opción por pensar el espacio político (y, aún más, el Ser como estar-en-común) en esa y otros trabajos de Nancy (sobre todo *La comunidad inoperante*) es una referencia imprescindible para conjugar los peligros que el paradigma lacaniano (al que recurre Levinson constantemente) trae consigo, empujando de paso las mayúsculas y el singular (lo Mismo, lo Otro), a raras tan teológicas y hegelianas en un mal sentido.

Es en esa misma dirección que resulta interesante jugar con posibles traducciones de este libro al castellano: tal vez un título interesante sería "Los términos de la literatura", entendiendo esa palabra tanto en su sentido de terminación, acabamiento, como en el de cláusulas de un contrato o vocabulario propio de una práctica. También se me ocurre la versión "Los límites de la literatura", una opción acaso menos teleológica que

The Ends of literature. The Latin American "Boom" in the Neoliberal Marketplace [artículo] Fernando Pérez V.

Libros y documentos

AUTORÍA

Pérez V., Fernando

FECHA DE PUBLICACIÓN

2004

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

The Ends of literature. The Latin American "Boom" in the Neoliberal Marketplace [artículo] Fernando Pérez V.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile